

Kriol programs in Ngukurr School

Meigim Kriol Strongbala is still working closely with Ngukurr CEC to run weekly Kriol lessons in almost all classes at Ngukurr CEC. The school is happy with the lessons and the programs all fit in with the NT curriculum. Some of the work we have done in the school in Term 3 and 4 is:

- Working with FaFT to translate stories and songs into Kriol. FaFT have been posting their songs on Facebook and lots of people like them.
- The Year 1 / 2 class made a Kriol book about different places around Ngukurr
- In Term 3 senior students starting writing stories on the internet to make a Kriol Wikipedia website. Anyone can see this work here:
<https://incubator.wikimedia.org/wiki/Special:PrefixIndex/Wp/rop/>
- We have started giving out an award at assembly each week for student work in Kriol lessons.
- We finished off work with the Assistant Teachers to translate the "Gudwan Wei" into Kriol. The "Gudwan Wei" is the big signs they have around the school that teach students about good behavior and respect.
- We have two pages about Kriol programs in the School Yearbook which will be coming out soon
- In Term 4, senior students have started translating a cartoon called Little J and Big Cuz into Kriol
- And all classes are reading Kriol stories and learning how to write Kriol

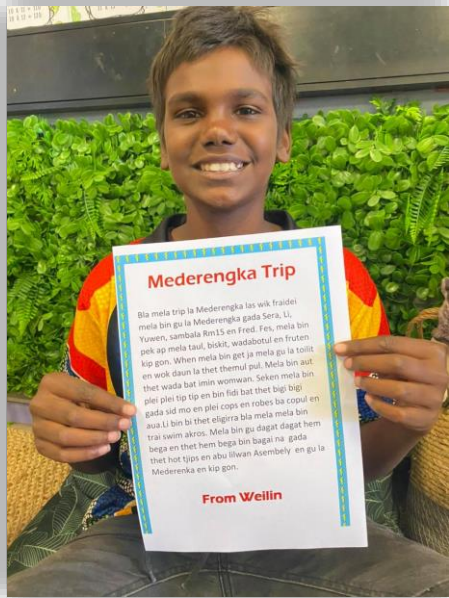


Year 1 / 2 Students learning to read maps in their Kriol lesson

Meigim Kriol Strongbala

December 2020 Report

Kriol programs in Ngukurr School



Writing Kriol in Year 6/7 class



Senior Boys reading Bigismob Jigiwan Dog to Year 2/3 students



Senior Boys adding Kriol articles to the internet on Wikipedia



Each week at assembly we give an award for good work in Kriol lessons

Meigim Kriol Strongbala

December 2020 Report

NT Writers Festival

The other big thing we did recently is do a big presentation at the NT Writers Festival. The NT Writers Festival is a big event in Darwin or Alice Springs each year with lots of famous writers. They asked us to go and talk about translating our book *Bigismob Jigiwan Dog*. Carol, Glenda, Shania and Greg went and gave the presentation. It was sold out and people really liked it!



Carol and Greg also have a story about *Bigismob Jigiwan Dog* coming up in the NT Writers Centre magazine. The magazine is called "Imprint" and their story comes out this month.



Bigismob Jigiwan Dog is available from our online store for \$24.99:
https://meigimkriolstrongbala.org.au/en_au/product/too-many-cheeky-dogs/



Meigim Kriol Strongbala

December 2020 Report

Other News

- We have been doing some Kriol translation jobs which was get money for which goes back to help our program. Recently we have done small translation jobs for the Northern Land Council and for Djilpin Arts (the art centre in Beswick). Shania Miller does most of our translations and she is very good at it.
- Batchelor Press is who helped us make our Kriol Alphabet posters last year. Now we have worked with them to turn the poster into flashcards and a wall chart too. Batchelor Press are selling these on their website now too.



New resources
by Batchelor
Press that we
helped with. They
are based on
the Kriol
alphabet poster
that came out
last year

You can buy the wall frieze from Batchelor Press here:
<http://batchelorpress.com/node/399> and the set of
flashcards here: <http://batchelorpress.com/node/400> .
They cost \$50 each



Meigim Kriol Strongbala

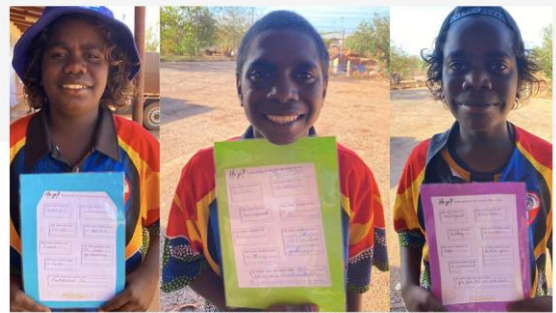
December 2020 Report

Other News

- SBS News did a big story for their website about Kriol and our work. Thousands of people saw the story and it was even translated into Japanese.
- The full story can be read here: <https://www.sbs.com.au/news/while-many-indigenous-languages-are-disappearing-one-has-more-speakers-than-ever>



先住民言語が消えていくなか、増加するクリオール語



オーストラリア北部で2万人以上の人々が話す新しい先住民言語、クリオール語。その話者数は増加の一途をたっています。

- Greg Dickson, Sonia Joshua and Heather Carter (School teacher) did a presentation for a conference run by the Australian National University in Canberra. They talked about their work with Year 2/3 students to help them talk about their emotions and wellbeing in Kriol. The conference was called *Interdisciplinary Perspectives on Language, Health and Well-being in Asia & the Pacific*.

DELIVERING A HEALTH AND WELLBEING UNIT IN KRIOL FOR EARLY YEARS STUDENTS AT NGUKURR SCHOOL: A SUCCESSFUL PILOT

Greg Dickson (ANU, Meigim Kriol Strongbala)
Heather Carter (Ngukurr School)
Sonia Joshua (Ngukurr School)
Carol Robertson (Meigim Kriol Strongbala)



CONCLUSION

Delivering this health and wellbeing unit in Kriol has:

- Allowed students to engage better with the unit but also then show flow-on effect to other subjects
- Given students tools to discuss their emotions and then better regulate emotions and behaviour.
- Gives classroom teacher tools to understand students better too
- Allowed us to develop a rare example of Kriol-medium delivery and deliver it successfully

Meigim Kriol Strongbala

December 2020 Report

Other News

- We are still using the Meigim Kriol Strongbala website, Facebook, Instagram and Twitter to share news about our work and students work. More and more people are following our work. Our website is fully bilingual and our social media is Kriol-only.
- You can visit our website here: <http://meigimkriolstrongbala.org.au>
- Our Facebook page now has 305 likes (up from 233 in July): <https://www.facebook.com/Meigim-Kriol-Strongbala-437644576832991>
- Our Instagram now has 164 followers (up from 89 in July): https://www.instagram.com/meigim_kriol_strongbala/
- Our Twitter now has 155 followers (up from 112 in July): <https://twitter.com/MeigimKriol>



About us

Meigim Kriol Strongbala is a program delivered by Yugul Mangi Development Aboriginal Corporation. It was established in mid-2019 to support Kriol education and resources – an initiative of the Strongbala Pipul Wanbala Bois Komiti.

Manager: Greg Dickson, greg.dickson@yugulmangi.com.au, 0400 086 582

Kriol language workers and teachers: Carol Robertson, Shania Miller, kriol@yugulmangi.com.au

Office: Rum 18, Ngukurr School, Ngukurr Community

Website: <http://meigimkriolstrongbala.org.au>